



# CÉLÉBRATION EUCHARISTIQUE

LES MARDIS

THE AMERICAN CATHEDRAL IN PARIS  
LA CATHÉDRALE DE LA SAINTE-TRINITÉ  
12H00

## Liturgie de la Parole de Pâques à la Pentecôte

*(Les participant.e.s lisent les textes en gras.)*

### L'ACCUEIL

*Célébrant.e* Alléluia! Christ est ressuscité!

*Assemblée* **Le Seigneur est vraiment ressuscité. Alléluia !**

*Célébrant.e et assemblée*

**Dieu tout-puissant, toi qui lis dans les cœurs, qui connais tous nos désirs et à qui aucun secret n'est caché : par l'inspiration de ton Esprit saint, purifie les pensées que nourrissent nos cœurs afin que nous puissions t'aimer parfaitement et proclamer dignement la grandeur de ton saint nom, par le Christ notre Seigneur. Amen.**

*Célébrant.e* Le Seigneur soit avec vous.

*Assemblée* **Et avec toi aussi.**

*Célébrant.e* Prions le Seigneur.

### COLLECTE DU JOUR

*Lue par la/le célébrant.e*

*L'assemblée répondra : Amen*

**Le Christ notre Pâque** *Pascha nostrum*

*1 Corinthiens 5 : 7-8; Romains 6 : 9-11; 1 Corinthiens 15 : 20-22*

Alléluia.

Le Christ notre Pâque a été immolé,

célébrons donc la fête,

**non pas avec du vieux levain,**

**ni du levain de méchanceté et de perversité,**

mais avec des pains sans levain,

dans la pureté et dans la vérité. Alléluia.

**Ressuscité des morts, Christ ne meurt plus ;  
la mort sur lui n'a plus d'empire.**

Car en mourant, c'est au péché qu'il est mort,  
une fois pour toutes ;  
vivant, c'est pour Dieu qu'il vit.

**De même vous aussi :  
considérez que vous êtes morts au péché  
et vivants pour Dieu, en Jésus Christ.**

Christ est ressuscité des morts,  
prémices de ceux qui sont morts.

**En effet, puisque la mort est venue par un homme,  
c'est par un homme aussi que vient la résurrection :  
comme tous meurent en Adam,  
en Christ, tous recevront la vie. Alléluia.**

## L'ÉVANGILE

*Célébrant.e* L'Évangile de Jésus Christ selon...  
*Assemblée* **Gloire à toi Seigneur**

*Après la lecture de l'Évangile*

*Célébrant.e* Évangile du Seigneur.  
*Assemblée* **Louange à toi Seigneur Jésus.**

## MEDITATION

### LA PRIERE DES FIDELES

Père, nous te prions pour l'Église ;  
**que tous nous soyons un.**  
Que chaque membre de l'Église te serve dans la vérité et l'humilité,  
**que tous les peuples glorifient ton Nom.**

Nous prions pour tous les évêques, les prêtres, les diacres;  
**qu'ils soient des ministres fidèles de ta Parole et tes Sacrements.**

Nous prions pour toutes les personnes qui gouvernent et détiennent l'autorité parmi les nations et le monde;  
**qu'elles aspirent à la justice et la paix sur terre.**

Accorde-nous de faire ta volonté en chacune de nos actions,  
**que nos œuvres plaisent à ton regard.**

Sois compatissant envers toutes les personnes qui souffrent, quel que soit leur douleur ou leur problèmes;  
**qu'elles soient délivrées de leur détresse.**

Donne le repos éternel aux défunts et défuntés;  
**que ta lumière sans déclin les éclaire.**

Nous te rendons gloire pour tes saintes et saints qui sont entrés dans ta joie;  
**que nous ayons part avec eux à la gloire du Royaume.**

Prions pour nous-mêmes et pour notre communauté.

*Les fidèles peuvent ajouter leurs intentions personnelles.*

*Silence*

*Célébrant.e* Père du ciel, tu as promis d'écouter favorablement ce que nous demanderions au nom de ton Fils : accueille nos prières et daigne les exaucer, non pas comme nous te l'exprimons dans notre ignorance, ou comme nous le méritons dans notre péché, mais comme tu nous connais et tu nous aimes dans ton Fils Jésus le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

## RITE DE LA PAIX

*Tout le monde se lève*

*Célébrant.e* Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.  
*Assemblée* **Et avec toi aussi.**

## PRIERE EUCHARISTIQUE

*L'assemblée reste debout.*

*Célébrant.e* Le Seigneur soit avec vous.  
*Assemblée* **Et avec toi aussi.**  
*Célébrant.e* Élevons notre cœur.  
*Assemblée* **Nous le tournons vers le Seigneur.**  
*Célébrant.e* Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
*Assemblée* **Il est juste de lui rendre grâce et louanges.**

Vraiment, il est bon de te rendre grâce, il est juste et bon de te glorifier, Père très saint, car tu es le seul Dieu, vivant et vrai : tu étais avant tous les siècles, tu demeures éternellement, lumière au-delà de toute lumière.

Toi le Dieu de bonté, la source de la vie, tu as fait le monde pour que toute créature soit comblée de tes bénédictions, et se réjouisse de ta lumière.

Ainsi les anges innombrables qui te servent jour et nuit se tiennent devant toi, et, contemplant la splendeur de ta face, n'interrompent jamais leur louange. Unis à leur hymne d'allégresse, avec la création tout entière qui t'acclame par nos voix, Dieu, nous te louons :

*Avec l'assemblée*

**Saint, saint, saint, le Seigneur tout-puissant,  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux !  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux !**

Nous te louons, Dieu saint, Seigneur de l'univers; tes œuvres merveilleuses révèlent ta sagesse et clament ton amour. Tu nous as formés à ton image et tu nous as confié le monde, afin qu'en te servant, toi notre Créateur, nous puissions régner sur toute créature.

Quand notre désobéissance nous a éloignés de toi, tu ne nous as pas abandonnés au pouvoir de la mort; dans ta miséricorde tu es venu à notre aide, afin qu'en te cherchant, nous puissions te trouver. Sans cesse tu nous as offert ton alliance, et tu nous as appris par les prophètes l'espérance du salut.

Tu as tellement aimé le monde, Père très saint, que tu nous as envoyé ton Fils unique, lorsque les temps furent accomplis, pour qu'il soit notre Sauveur. Conçu de l'Esprit-Saint, né de la Vierge Marie, il a partagé en tout la condition humaine, sauf le péché, annonçant aux pauvres la bonne nouvelle du salut, aux captifs, la délivrance, aux affligés, la joie. Pour accomplir ce dessein de ton amour, il s'est livré lui-même à la mort, et ressuscité des morts, il a détruit la mort et renouvelé la création tout entière.

Afin que nous ne vivions plus pour nous-mêmes, mais pour lui, qui est mort et ressuscité pour nous, il a envoyé l'Esprit-Saint, son premier don fait aux croyants, qui achève son œuvre dans le monde et accomplit la sanctification de tout.

Quand l'heure fut venue où tu allais le glorifier, comme il avait aimé les siens qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'au bout. Au cours du repas qu'il partageait avec eux, il prit du pain et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez; ceci est mon corps, livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

Après le repas, il prit la coupe et t'ayant rendu grâce, il la leur donna en disant : « Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »

Père très bon, nous célébrons aujourd'hui ce mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ et sa descente au séjour des morts, en proclamant sa résurrection et son ascension à ta droite dans le ciel, en attendant son retour dans la gloire, t'offrant aussi, ce pain et cette coupe pris parmi les biens que tu nous donnes, nous te chantons et nous te bénissons.

**Nous te chantons, nous te bénissons,  
nous te rendons grâce,  
nous te prions, Seigneur, notre Dieu.**

Nous t'en prions, Seigneur, dans ton amour, que ton Esprit Saint vienne sur nous et sur ces offrandes, qu'il les sanctifie et les manifeste comme les dons saints destinés à ton peuple saint, le pain de la vie et la coupe du salut, le corps et le sang de ton Fils Jésus Christ.

Accorde à tous ceux qui partagent ce pain et boivent à cette coupe, de ne former qu'un seul corps et qu'un seul esprit, pour être, dans le Christ, un sacrifice vivant à la gloire de ton nom. Souviens-toi, Seigneur, de ton Église, une sainte, catholique et apostolique, rachetée par le sang de ton Fils : révèle son unité, garde sa foi, et conserve-la en paix.

Accorde-nous enfin, d'avoir part à l'héritage des saints, avec les témoins de tous les âges qui ont trouvé grâce auprès de toi. Nous nous unissons à eux pour te louer et te glorifier par ton Fils, Jésus le Christ notre Seigneur. Par lui, avec lui et en lui, à toi, Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, dans les siècles des siècles. **AMEN.**

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire :

**Notre Père qui es aux cieux,  
Que ton nom soit sanctifié,  
Que ton règne vienne,  
Que ta volonté soit faite  
Sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses  
Comme nous pardonnons aussi  
À ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
Mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
La puissance et la gloire,  
Pour les siècles des siècles. Amen.**

## FRACTION DU PAIN

*Célébrant.e* Alléluia! Le Christ notre Pâque est sacrifié pour nous.

*Assemblée* **Célébrons donc la fête. Alléluia !**

*Célébrant.e* Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Voici qui nous sommes, puissions-nous devenir ce que nous recevons.

*L'hospitalité eucharistique est offerte à toute personne, quelle que soit sa confession ecclésiale.*

*À la formule « le corps du Christ, le pain du Ciel », l'on répond « Amen. » ; de même pour « le sang du Christ, la coupe du salut. ».*

## APRES LA COMMUNION

*Célébrant.e* Prions le Seigneur

*Avec l'assemblée*

**Dieu éternel et tout-puissant, nous te rendons grâce, car tu nous as nourris de ton aliment spirituel, le corps et le sang précieux de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur ; dans ces saints mystères tu nous as affermis dans la certitude d'être les membres vivants du Corps de ton Fils, les héritiers de ton royaume éternel. Et maintenant nous t'en prions, ô Père, envoie-nous pour accomplir ton œuvre dans le monde, pour t'aimer et te servir en témoins fidèles du Christ notre Seigneur. A lui, à toi, à l'Esprit-Saint, tout honneur et toute gloire, maintenant et toujours. Amen.**

## LA BENEDICTION

*Célébrant.e* Que la paix de Dieu, qui dépasse toute compréhension, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur; et que la bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, soit au milieu de vous et demeure avec vous à jamais. **Amen.**

## LE RENVOI

*Célébrant.e* Allons au nom du Christ ! Alléluia !  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu ! Alléluia !**

### **Bienvenue and Welcome!**

**Bienvenue !** Nous sommes heureux que vous soyez parmi nous. Que vous soyez en personne ou en ligne, pour une courte période ou pour toute une vie, sûr de votre foi ou plein de doutes, vous avez votre place ici. Forts de notre passé et de notre parcours vers l'inclusion, nous travaillons ensemble pour créer un avenir de foi, d'amour et de charité. Faisons-le ensemble. Appelez-nous, envoyez-nous un courriel ou retrouvez-nous à l'heure du café - nous sommes impatients de faire votre connaissance.

**Les coordonnées du clergé et du personnel** sont disponibles à l'adresse suivante [amcathparis.com/leadership](http://amcathparis.com/leadership).

**Abonnez-vous à notre e-letter** pour des informations hebdomadaires sur notre vie commune dans le Christ. RDV sur [amcathparis.com/eletter](http://amcathparis.com/eletter).

**Vous habitez en dehors de Paris ?** Rejoignez les centaines d'Amis à travers le monde qui considèrent la Cathédrale comme un lieu de vie spirituel. Pour en savoir plus, consultez le site [americancathedralfoundation.org](http://americancathedralfoundation.org).

## Safeguarding

As part of the Convocation of Episcopal Churches in Europe, The American Cathedral in Paris is committed to assuring that all people are treated with respect and that no one is abused, harassed, or taken advantage of in any way. We are especially committed to assuring the safety of children and those adults who may be particularly vulnerable.

We adhere to the Convocation's Safeguarding Policy, and a member of our congregation is appointed as the Safeguarding Officer. If you have any concerns at all, please know that they are available to speak with you.

Our Safeguarding Officers are Angelina Stelmach and William Tompson. Please contact them with any questions or concerns at [safeguarding@americancathedral.org](mailto:safeguarding@americancathedral.org).

## Protection

En tant que membre de la Convocation des Églises épiscopales en Europe, la Cathédrale américaine de Paris s'engage à veiller à ce que toutes les personnes soient traitées avec respect et à ce que personne ne soit victime d'abus, de harcèlement ou d'exploitation de quelque manière que ce soit. Nous nous engageons tout particulièrement à assurer la sécurité des enfants et des adultes qui peuvent être particulièrement vulnérables.

Nous adhérons à la politique de protection de la Convocation et un membre de notre congrégation est désigné comme responsable de la protection. Si vous avez la moindre inquiétude, sachez qu'ils sont à votre disposition pour vous parler.

Nos responsables de la protection sont Angelina Stelmach et William Tompson. Si vous avez des questions ou des inquiétudes, veuillez les contacter à l'adresse suivante : [safeguarding@americancathedral.org](mailto:safeguarding@americancathedral.org)

## Support Our Community | Stewardship

### Join in the Stewardship of Our Cathedral Home: Pledge Today!

An enormous thank you to the over 150 households who have so far pledged to support our Cathedral in 2024! We are still trying to reach our goal of over 180 pledging households. We need everyone to join in at every size pledge to make sure we can do everything we hope in 2024. There is still time to pledge!



To learn more, email Canon Hailey at [canon@americancathedral.org](mailto:canon@americancathedral.org) or Stewardship Co-Chairs Anne Pouret and Chris Barnes on [pledge@americancathedral.org](mailto:pledge@americancathedral.org).

### Support Music at the Cathedral via Les Arts George V

Les Arts George V (LAGV) supports the music at the Cathedral in many ways: among them **hosting Les Dimanches Musicaux (LDM) and encouraging sponsorships and donations**. Half the proceeds of LDM go to the Cathedral music program. For sponsorships and donations, remember that in France, while LAGV receives 100% of your gift, you will receive 66% as a deduction on your income tax.



**The American Cathedral in Paris**  
*The Cathedral Church of the Holy Trinity*  
**The Convocation of Episcopal Churches in Europe**  
23 avenue George V, 75008 Paris  
01 53 23 84 00  
[parish.coordinator@americancathedral.org](mailto:parish.coordinator@americancathedral.org)  
[www.amcathparis.com](http://www.amcathparis.com)  
[www.tec-europe.org](http://www.tec-europe.org)